

来自广岛市的消息

翻译：公益财团法人 广岛和平文化中心

国际部国际交流・协力科

电话：(082) 242-8879, 传真：(082) 242-7452

国际交流厅

电话：(082)247-9715 E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

广岛市外国人市民生活咨询处

电话：(082)241-5010 E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

网页：[http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/chinese/index\(chinese\).html](http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/chinese/index(chinese).html)

2016年6月15日

请注意弧形杆菌导致的食物中毒 肉食品要充分加热

カンピロバクター食中毒にご注意を お肉はしっかり加熱して『市民と市政』2016.6.15号 P3)

梅雨期间是容易发生食物中毒的季节。导致食物中毒的最大原因是**弧形杆菌**。去年的市保健所调查中，在街上出售的**81%的鸡肉**之中被检测出此细菌。

为了预防食物中毒，

肉类食品要充分加热，

烹调肉类食品之后、洗好手和烹饪用具，并进行消毒。

咨询处：**食品保健課**

电话：082-241-7434 传真：082-241-2567



2016年5月15日

灾害专集 从大雨灾害中保护自身

防災特集 大雨被害から身を守る(『市民と市政』2016.5.15号 P4、5)

从梅雨季节至秋季的整个期间是，容易受到大雨、局部暴雨、台风等引起的雨灾害的季节。下大雨而提高了发生灾害的危险性时，为了尽量减少受害，事先确认危险之处等平时做好准备是非常重要的。

本文将介绍对于大雨的措施和准备。

问讯处：灾害预防科（灾害予防課） 电话：082-504-2664 传真：082-504-2802



平时的准备

1. 了解自己居住的地区

参考以下信息，先了解自己生活圈里有什么样的危险是非常重要的。



Hiroshima ChizuNavi
● **广岛地图指南 (ひろしま 地図 ナビ)**

在因特网「ひろしま地図ナビ」首页的「防災情報」标签上确认自己家周边的有关防灾设施。
<http://www2.wagamachi-guide.com/hiroshimacity/>

Hazard Map
● **危险等级彩色地图 (ハザードマップ)**

可以利用用不同彩色区别了被认为洪水引起水浸受害地区的「洪水ハザードマップ」等。请在广岛市网页或区役所 (区政府) 地域起こし推進課上确认。

DoshaSaigaiPortal Hiroshima
● **泥沙灾害信息广岛 (土砂 災害 ポータルひろしま)**

在因特网的广岛县网页 <http://www.sabo.pref.hiroshima.lg.jp/portal/top.aspx> 上可以确认泥沙灾害警戒区・特别警戒区域图 (土砂災害警戒区域・特別警戒区域図) 或泥沙灾害危险地方图 (土砂災害危険箇所図)。

每个都可在广岛市网站的首页查看 <http://www.city.hiroshima.lg.jp/>

 緊急災害情報サイト

2. 家族一起确认

● 亲自走一走避难路径

要确认是否知道避难场所、到避难场所的所需时间、到避难场所的路径是否安全等。使用「危险等级彩色地图 (ハザードマップ)」确认避难路径上的危险场所及应付方法等。

● 预备紧急时的携带品

准备援助物品来之前用的食粮和药等各自所需的物品。并且定期确认及根据必要进行更换。

● 平安与否的确认法

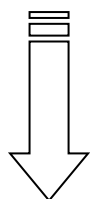
事先确认好灾害留言电话 (災害伝言ダイヤル) 等确认家族的平安与否的方法。



大雨时的模拟练习

1. 注意唤起 [大雨洪水警报] (注意唤起 [大雨洪水警报])

使用手机或电脑、电视、收音机收集必要的信息。

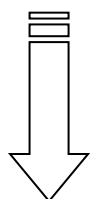


- 图文电视 (又称电视文字广播) 上可以看地区的信息。NHK: 请看 “Data dデータ” ⇒ Bosai SeikatsuJoho 防災・生活 情報
- Shi Bosai Joho Mail 市防災情報メール是广岛市政府发报紧急信息的短信服务 (日语)。需要事先登记。请给以下邮箱发空文短信。 entry@k-bousai.city.hiroshima.jp
- 从广岛市网站或推特上也可以得到信息。
- 为了停电时, 请准备干电池。



2. 避难准备信息 (避難準備情報)

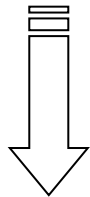
请开始准备避难。请准备随时可以避难的状态。



- 确认 Hazard Map ハザードマップ (危险等级彩色地图)。⇒ 确认危险的地方、避难所等。
- 确认紧急时携带品。⇒ 确认药等必需品是否齐全。
- 邻居之间互相打招呼, 准备避难。⇒ 避难时需要时间的人开始避难吧。



HinanKankoku
3. 避难劝告 (避難勧告) 请避难。



■请开始避难一下。如果避难途中感到危险，请避难到坚固建筑物的高层等尽可能安全的场所。请不要勉强去避难场所，而避难到现况中最安全的场所。



HinanShiji
4. 避难指示 (避難指示)

〔大雨特别警报、创记录的短时间大雨信息等〕 [大雨特別 警報、記録的短時間大雨情報など]
请立即避难到更高而安全的场所。

Oame TokubetsuKeiho

Kirokuteki Tanjikan Oame Joho

■感到在黑暗或大雨中移动有危险的时候，或已经危险迫于眼前的时候，如果在家里就避难到2楼或3楼，并且避难到悬崖或山反侧的尽量高的楼层上。



2016年4月15日

给外国人市民分发「紧急・急救时用卡」等

外国人市民へ「緊急・救急カード」などを配布します(『市民と市政』2016.4.15号P7)

分发有助于灾害等时的「紧急・急救时用卡」(同时记入日语和外语(汉语、英语、韩国・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、菲律宾语))和传单(日语或外语)。

对象：居住在广岛市内的外国人

申请处：人权启发科(人権啓発課) (电话：082-504-2165、传真：082-504-2609)
<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1456988016370/index.html>